



Argentinië, verhitte pluimveeproducten, bestemd voor opootherapeutisch gebruik

Code: **DPDL-106** Versie: 1.0.5

Ingangsdatum: 02-04-2024

Eigenaar: NVWA O&O, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.3	25-05-2016	In mei 2016 is de instructie geactualiseerd.
1.0.4	24-08-2017	In mei 2017 is de instructie geactualiseerd en aangegeven is dat het certificaat nog niet opgenomen is in e-CertNL.
1.0.5	29-03-2024	Sjabloon is geactualiseerd voor het gebruik van de screenreader. Instructie geactualiseerd, met uitzondering van paragraaf 4.2. Wel zijn in deze paragraaf de verklaringen ingevoegd boven de dekkingen volgens vernieuwd format.

1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van verhitte pluimveeproducten, bestemd voor opootherapeutisch gebruik, naar Argentinië.

De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Argentinië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van verhitte pluimveeproducten, bestemd voor opootherapeutisch gebruik, naar Argentinië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 Wettelijke basis

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EG) nr. 1069/2009
- Verordening (EU) nr. 142/2011
- Verordening (EU) 2017/625

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren
- Regeling dierlijke producten
- Besluit dierlijke producten

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Argentinië en Nederland.

3 Definities

n.v.t.

4 Werkwijze

De export van verhitte pluimveeproducten, bestemd voor opotherapeutisch gebruik, naar Argentinië is toegestaan.

Certificaat: zie *bijlage*.

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Certificering van verhitte pluimveeproducten, bestemd voor opotherapeutisch gebruik verloopt via het systeem e-CertNL. Voor dit product naar Argentinië geldt dat er nog geen certificaat beschikbaar is, omdat er al langere tijd geen vraag was naar dit certificaat. Er dient daarom voor het exporteren van dit product naar Argentinië alsnog een e-CertNL-certificaat samengesteld te worden. Houdt u dus rekening met extra verwerkingstijd en maak uw voornemen tijdig kenbaar via export@nvwa.nl.
- Voor de export naar Argentinië is een bedrijfsregistratie verplicht voor slachthuizen en verwerkende bedrijven (verklaring 4). Procedure van aanmelding is als volgt: indien een bedrijf interesse voor export heeft doet het bedrijf een aanvraag voor de exportregistratie en stuurt het de benodigde gegevens naar haar branchevertegenwoordiging. Deze checkt de aanmelding en stuurt deze door naar de NVWA. Na acceptatie door Argentinië wordt het bedrijf toegevoegd aan de lijst op https://eeas.europa.eu/delegations/argentina/18281/comercio-de-alimentos-sistema-de-prelistado_es en de website van de NVWA: website van de NVWA. Link: [Exportregistraties, overzicht | Export dieren, dierlijke producten | NVWA](#).
- Het in de bijlage toegevoegde certificaat is een klassiek model en is toegevoegd om zo de verklaringen te kunnen inzien.
De verklaringen en dekkingen van de verklaringen worden niet bijgewerkt. Houdt u er rekening mee dat het certificaat in de tussentijd gewijzigd kan zijn. Op het moment dat het certificaat beschikbaar moet worden gemaakt, zal worden bekeken wat op dat moment de geldende verklaringen en dekkingen zijn.
- HS-code: 30.01
Klieren en andere organen, voor opotherapeutisch gebruik, gedroogd, ook indien in poedervorm; extracten van klieren of van andere organen, of van afscheidingsproducten daarvan, voor opotherapeutisch gebruik; heparine en zouten daarvan; andere menselijke of dierlijke stoffen, bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik, elders genoemd noch elders onder begrepen
- Indien belanghebbende de gevraagde garanties niet kan aanleveren, zal de certificering niet doorgaan.

4.2 Toelichting bij het certificaat:

Aanhef:

The Official Veterinarian certifies that the goods covered by this certificate are fully compliant with the sanitary conditions detailed below, fulfilling the Sanitary requirements to export thermoprocessed poultry products and byproducts for opotherapeutic use to Argentina

A. Of the animals from which the products comes:

Verklaring 1:

Have not been slaughtered as a result of any infectious, contagious, or parasitic disease eradication program nor were sourced from an area under restrictive quarantine measures that imply any commercialization risk, as stated in the OIE Zoosanitary International Code;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2:

In the animals from which the products come from no substances with hormonal, aestrogenic, thyrostatic, anabolic or growth-promoting effects, that were not specifically accepted in the Codex Alimentarius have been used;

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving en op basis van de controles die plaatsvinden in het kader van richtlijn 96/23/EG (Nationaal Plan).

Verklaring 3:

The animals were found sound and healthy at slaughter, without signs of infectious or contagious diseases, during ante and post mortem examination.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

B. Of the slaughterhouses and processing plants:

Verklaring 4:

That slaughterhouses and processing plants are enabled and supervised by the Official Veterinary Service, and authorized by Senasa to export to Argentina.

Deze verklaring kan worden afgegeven voor erkende bedrijven. De lijst van door Argentinië erkende bedrijven is te raadplegen op:

http://eeas.europa.eu/delegations/argentina/eu_argentina/trade_relation/food_trade/index_es.htm (Scroll naar beneden en open het Excel-bestand van Países Bajos.)

Procedure van aanmelding is als volgt: indien een bedrijf interesse voor export heeft stuurt het zijn gegevens naar haar branchevertegenwoordiging. Deze stuurt de aanmelding door naar het ministerie van EZ die voor aanmelding in Argentinië zorgt. Na acceptatie wordt het bedrijf toegevoegd aan de lijst op genoemde website.

C. Of the products:

Verklaring 5:

That were heat treated according to the procedures in the current version of the Terrestrial Code of the OIE, for the inactivation in meat of notifiable avian influenza and Newcastle disease.

Deze verklaring is af te geven na controle van het productieproces.

OIE code artikel 10.4.26 (AI) en 10.9.21 (NCD)

Verklaring 6:

That are fit for human consumption, and free for sale in the exporting country;

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 7:

That were not intentionally exposed to ionizing radiations effects;

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 8:

The exporting country has in place control and surveillance programs including periodic testing to ensure against harmful levels of substances (hormones, drugs, insecticides, heavy metals or toxins).

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

D. Others:

Verklaring 9:

The packaging has a printed identification that guarantees the correlation of the product to the officially approved manufacturing establishment mentioned in this certificate;

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 10:

The conditions of handling, loading and transportation of the standards of hygiene and health that ensure internationally recommended avoiding contact with any potential source of contamination.

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 11:

The product intended for opotherapeutic use both the packaging and the certificate have an obvious legend with the following text: "WITH EXCLUSIVE DESTINATION ONLY FOR OPOTHERAPEUTIC USE".

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Op de verpakking moet genoemde tekst zijn aangebracht.

5 Bevoegdheden en verantwoordelijkheden

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Argentinië, verhitte pluimveeproducten, bestemd voor opotherapeutisch gebruik

Code: DPDL-106

Versie: 1.0.5

Ingangsdatum: 02-04-2024

Bijlage: certificaat

CERTIFICADO SANITARIO/ZOOSANITARIO / SANITARY/ZOOSANITARY CERTIFICATE
PARA EXPORTAR PRODUCTOS AVIARES TERMOPROCESADOS PARA USO OPOTERAPICO
A LA REPUBLICA ARGENTINA /
TO EXPORT THERMOPROCESSED POULTRY PRODUCTS FOR OPOTHERAPIC USE
TO THE REPUBLIC ARGENTINA

País Exportador / Exporting Country :
Autoridad Sanitaria Responsable de la Certificación /
Sanitary Authority responsible for the certification :

I. IDENTIFICACION DE LA MERCADERIA / IDENTIFICATION OF THE MERCHANDISE

Especie Animal / Animal species :
Descripción de la Mercadería (1) / Goods description (1) :
Número de Piezas o unidades de Embalaje / Packages qty :
Peso Neto (kgs) / Netweight (kgs) :
Rango Térmico de Conservación y Transporte /
Conservation and transportation thermic range : entre / from °C y/and °C
Marca o Contramarca / Brand name/shipping mark :
Lote(s) y fechas de Producción / Lot and production date(s) :
Fecha límite de conservación / Product expiration date :

II. PROCEDENCIA DE LA MERCADERÍA / ORIGIN OF THE MERCHANDISE

Del Establecimiento Faenador / From the slaughterhouse
Nombre/Dirección y N° Oficial /
Name/Address and official number :

Del Establecimiento Productor / From the production facility
Nombre/Dirección y N° Oficial /
Name/Address and official number :

Del Establecimiento de Depósito / From the storehouse
Nombre/Dirección y N° Oficial /
Name/Address and official number :

III. DESTINO DE LA MERCADERIA / MERCHANDISE DESTINATION

La mercadería se envía desde / Goods are sent from :
A / to :
Países de Tránsito / Transit countries :
Por el medio de transporte siguiente / By means of transport :
Contenedor/Vagón (identificación y N°) / Container N° :
Precinto(s) / Seal :
Nombre y Dirección del Exportador /
Name and address of the exporter :
Nombre y Dirección del Destinatario /
Name and address of the consignee :

(1) Producto, Variante, Procesamiento, Conservación, Presentación y Envase /
Product, variant, processing, conservation and packaging

El Veterinario Oficial que suscribe, certifica que la mercadería objeto del presente certificado está en un todo de acuerdo con las condiciones sanitarias más abajo detalladas, cumpliendo con los /
The Official Veterinarian certifies that the goods covered by this certificate are fully compliant with the sanitary conditions detailed below, fulfilling the

Requisitos Sanitarios para la Importación de Productos Aviares Termoprocados para uso opoterápico a la República Argentina /

Sanitary requirements to export thermoprocessed poultry products and byproducts for opotherapeutic use to Argentina

- A. De los animales que dieron origen al producto /
Of the animals from which the products comes:
1. Que no han sido sacrificados como consecuencia de programas de erradicación de enfermedades infectocontagiosas o parasitarias ni proceden de áreas sujetas a medidas de control cuarentenario que impliquen riesgo para su comercialización de acuerdo a las recomendaciones al afecto del Código Zoonosario Internacional de la OIE /
Have not been slaughtered as a result of any infectious, contagious, or parasitic disease eradication program nor were sourced from an area under restrictive quarantine measures that imply any commercialization risk, as stated in the OIE Zoonosary International Code;
 2. Que en los animals que dieron origen a los productos no han sido utilizadas sustancias con efecto hormonal estrogénico, de acción tirostática, anabolizante o promotoras del crecimiento que no se hallen expresamente aceptadas en el Codex Alimentarius /
In the animals from which the products come from no substances with hormonal, aestrogenic, thyrostatic, anabolic or growth-promoting effects, that were not specifically accepted in the Codex Allimentarius have been used;
 3. Que los animales fueron faenados y reconocidos sanos, no presentando en los exámenes ante y post mortem signos de enfermedades infectocontagiosas /
The animals were found sound and healthy at slaughter, without signs of infectious or contagious diseases, during ante and post mortem examination.
- B. De las plantas faenadoras y elaboradoras / Of the slaughterhouses and processing plants:
4. Que las plantas faenadoras y elaboradoras están habilitadas y supervisadas por el Servicio Veterinario Oficial y autorizadas por el Senasa para exportar a la República Argentina /
That slaughterhouses and processing plants are enabled and supervised by the Official Veterinary Service, and authorized by Senasa to export to Argentina.
- C. De los productos / Of the products:
5. Que fueron tratados térmicamente de acuerdo a los procedimientos recomendados en los capitulos de la versión vigente del Código Terrestre de la OIE, para la inactivación en carnes de los virus de Influenza Aviar de declaración obligatoria y de la enfermedad de Newcastle.
That were heat treated according to the procedures in the current version of the Terrestrial Code of the OIE, for the inactivation in meat of notifiable avian influenza and Newcastle disease.
 6. Que son aptos para el consumo humano y de libre venta y circulación en el territorio del país exportador /
That are fit for human consumption, and free for sale in the exporting country;
 7. Que no han sido expuestos intencionalmente a los efectos de las radiaciones ionizantes /
That were not intentionally exposed to ionizing radiations effects;
 8. El país exportador tiene en funcionamiento programas de control y vigilancia que incluyen el testeo periódico para detectar niveles nocivos de sustancias (hormonas, drogas, insecticidas, metales pesados y toxinas) /
The exporting country has in place control and surveillance programs including periodic testing to ensure against harmful levels of substances (hormones, drugs, insecticides, heavy metals or toxins).
- D. Otras / Others:
9. El empaquetado tiene una etiqueta impresa certificando que el producto tiene correlación con el establecimiento habilitado por las autoridades sanitarias que figuran en el presente certificado /
The packaging has a printed identification that guarantees the correlation of the product to the officially approved manufacturing establishment mentioned in this certificate;
 10. Que las condiciones de manipuleo, carga y transporte, se ajustan a las normas de higiene y sanidad recomendadas internacionalmente que garantizan evitar el contacto del producto con cualquier fuente potencial de contaminación /
The conditions of handling, loading and transportation of the standards of hygiene and health that ensure internationally recommended avoiding contact with any potential source of contamination.

11. Que el producto destinado a uso opoterápico, tanto el embalaje y el certificado llevan una leyenda destacada con el siguiente texto: "CON DESTINO EXCLUSIVO A USO OPOTERÁPICO" / The product intended for opotherapeutic use both the packaging and the certificate have an obvious legend with the following text:"WITH EXCLUSIVE DESTINATION ONLY FOR OPOTHERAPEUTIC USE".